



ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERSCH

B.P. 93

L-7501 MERSCH

Tél. 32 50 23 – 225

Heures d'ouverture:

Lundi - Vendredi : 08.30 – 11.30 et 13.30 – 16.00 heures

sauf Mercredi : 08.30 – 11.30 et 13.30 – 19.00 heures

DEMANDE EN OBTENTION D'UNE PRIME DE VIE CHÈRE ANTRAG ZUR ERLANGUNG EINER TEUERUNGSZULAGE

2018

Demandeur / Antragsteller

Nom / Name : _____

Prénom / Vorname : _____

Matricule / Erkennungsnummer : _____
Année / Jahr Mois / Monat Jour / Tag

Etat civil: Célibataire marié Partenariat veuf, veuve divorcé séparé
Zivilstand: ledig verheiratet Partnerschaft verwitwet geschieden getrennt

Rue et numéro / Strasse und Nummer : _____

Code postal et localité / Postleitzahl und Wohnort : L - _____

Téléphone / Telefon : _____ GSM : _____

Domicilié(e) dans la commune de Mersch depuis le /
Wohnhaft in der Gemeinde Mersch seit : _____ / _____ / _____

Nombre d'enfants à charge du demandeur
(prière de joindre un document renseignant le
montant des allocations familiales, p.ex. extrait de
compte) /
Anzahl der Kinder zu Lasten des Antragstellers
(Bitte Beleg beifügen, welcher Auskunft über das
Kindergeld gibt, zB Kontoauszug) : _____

Titulaire du compte bancaire / Kontoinhaber : _____

Institut bancaire / Bank : _____

Numéro de compte IBAN / IBAN-Kontonummer : LU _____

Revenu mensuel net du ménage
(prière d'indiquer le revenu de chaque membre du ménage)
Monatliches Netto-Einkommen des Haushalts
(bitte das Einkommen aller Mitglieder des Haushaltes angeben)

	Oui / Ja	Montant / Betrag
Revenus professionnels / <i>Einkünfte aus beruflichen Tätigkeiten</i>	<input type="checkbox"/>	€
Indemnité pécuniaire de maladie / <i>Krankengeld</i>	<input type="checkbox"/>	€
Indemnité de chômage / <i>Arbeitslosenunterstützung</i>	<input type="checkbox"/>	€
Pension luxembourgeoise / <i>luxemburgische Rente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Rente accident / <i>Unfallrente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Pension étrangère / <i>ausländische Rente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Forfait d'éducation / <i>Erziehungspauschale</i>	<input type="checkbox"/>	€
Allocation de maternité / <i>Mutterschaftszulage</i>	<input type="checkbox"/>	€
Allocation d'éducation / <i>Erziehungszulage</i>	<input type="checkbox"/>	€
Congé parental / <i>Elternurlaubsentschädigung</i>	<input type="checkbox"/>	€
Allocation complémentaire RMG / <i>Zuschuss RMG Mindesteinkommen</i>	<input type="checkbox"/>	€
Revenu pour personnes handicapées / <i>Behinderteneinkommen</i>	<input type="checkbox"/>	€
Bénéficiaire d'une pension alimentaire / <i>Bezieher einer Alimentenrente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Revenu provenant de biens mobiliers et immobiliers (loyer, fermage, droit d'habitation, usufruit, etc.) <i>Einkommen aus beweglichen und unbeweglichen Gütern</i> (<i>Miete, Pacht, Wohnrecht, Nutzniessung, usw.</i>)	<input type="checkbox"/>	€
Autres revenus / <i>andere Einkommen</i> : _____	<input type="checkbox"/>	€
TOTAL		€

Loyer / Miete

Loyer payé pour le mois d'octobre (sans chauffage et autres taxes) / <i>Zu zahlende Miete für den Monat Oktober (ohne Heizung und sonstige Taxen)</i>	<input type="checkbox"/>	€
--	--------------------------	---

Annotations : Prière de joindre les pièces suivantes:

- certificat(s) d'affiliation de la part du Centre Commun de la Sécurité Sociale (CCSS) pour **toutes les personnes du même ménage**, www.ccss.lu/certificats, tél 40141-1
- document(s) renseignant le(s) revenu(s) mensuel(s) net(s) de **toutes les personnes du même ménage**, p.ex. extrait de compte ou fiche de salaire
- document renseignant les allocations familiales, p.ex. extrait de compte
- document renseignant le montant du loyer **payé** pour le mois d'octobre, p.ex. extrait de compte

Anmerkungen : Bitte folgende Belege beifügen:

- *Beitrittsbescheinigung(en) des Centre Commun de la Sécurité Sociale (CCSS) für alle Personen des Haushalts*, www.ccss.lu/certificats, tél 40141-1
- *Beleg welcher Auskunft über das/die Netto-Einkommen sämtlicher Personen des Haushalts gibt, zB Kontoauszug oder Lohnabrechnung*
- *Beleg welcher Auskunft über das Kindergeld gibt, zB Kontoauszug*
- *Beleg welcher Auskunft über den Betrag der für den Monat Oktober gezahlten Miete gibt, zB Kontoauszug*



Le soussigné certifie avoir fait toutes les déclarations en âme et conscience. Il s'engage à rembourser le montant alloué sur demande de la commune de Mersch en cas de fausses déclarations de sa part.

Unterzeichneter versichert, dass er alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht hat. Er verpflichtet sich bei falschen Angaben den bewilligten Zuschuss auf Verlangen der Gemeinde zurückzuerstatten.

Date: Datum:	____ / ____ / 20____	Signature du demandeur Unterschrift des Antragstellers	
-------------------------------	----------------------	---	--

Les demandes accompagnées des pièces justificatives doivent être remises à l'Administration Communale de Mersch au plus tard le 31 janvier 2019. Aucune demande sera prise en considération après cette date.

Die Anträge mitsamt den Zahlungsbelegen müssen bis spätestens den 31. Januar 2019 bei der Gemeindeverwaltung Mersch eingereicht werden. Nach diesem Datum eingereichte Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

Prime de vie chère 2018

Composition du ménage	La commune de Mersch allouera vers la fin de l'année une PRIME DE VIE CHÈRE aux ménages touchant un revenu mensuel net qui <u>ne dépasse pas les limites</u> suivantes		La commune de Mersch allouera vers la fin de l'année une PRIME DE VIE CHÈRE RÉDUITE aux ménages touchant un revenu mensuel net qui <u>se situe entre les montants</u> suivants	
	Revenu NET hors allocations familiales des ménages QUI NE PAIENT PAS DE LOYER	Revenu NET hors allocations familiales des ménages QUI PAIENT UN LOYER	Revenu NET hors allocations familiales des ménages QUI NE PAIENT PAS DE LOYER	Revenu NET hors allocations familiales des ménages QUI PAIENT UN LOYER
	un adulte	1 744,41 €	2 189,41 €	1 744,42 € - 1 776,58 €
un adulte + un enfant	1 902,52 €	2 347,52 €	1 902,53 € - 1 995,17 €	2 347,53 € - 2 440,17 €
un adulte + deux enfants	2 060,63 €	2 505,63 €	2 060,64 € - 2 222,03 €	2 505,64 € - 2 667,03 €
un adulte + trois enfants	2 218,74 €	2 663,74 €	2 218,75 € - 2 466,40 €	2 663,75 € - 2 911,40 €
un adulte + quatre enfants	2 376,83 €	2 821,83 €	2 376,84 € - 2 759,87 €	2 821,84 € - 3 204,87 €
un adulte + cinq enfants	2 534,96 €	2 979,96 €	2 534,97 € - 3 008,26 €	2 979,97 € - 3 453,26 €
deux adultes	2 613,80 €	3 058,80 €	2 613,81 € - 2 661,23 €	3 058,81 € - 3 106,23 €
deux adultes + un enfant	2 771,91 €	3 216,91 €	2 771,92 € - 2 869,64 €	3 216,92 € - 3 314,64 €
deux adultes + deux enfants	2 930,01 €	3 375,01 €	2 930,02 € - 3 096,49 €	3 375,02 € - 3 541,49 €
deux adultes + trois enfants	3 088,13 €	3 533,13 €	3 088,14 € - 3 340,88 €	3 533,14 € - 3 785,88 €
deux adultes + quatre enfants	3 246,23 €	3 691,23 €	3 246,24 € - 3 634,35 €	3 691,24 € - 4 079,35 €
deux adultes + cinq enfants	3 404,35 €	3 849,35 €	3 404,36 € - 3 882,73 €	3 849,36 € - 4 327,73 €
trois adultes	3 111,25 €	3 556,25 €	3 111,26 € - 3 170,55 €	3 556,26 € - 3 615,55 €
trois adultes + un enfant	3 269,36 €	3 714,36 €	3 269,37 € - 3 378,95 €	3 714,37 € - 3 823,95 €
trois adultes + deux enfants	3 427,46 €	3 872,46 €	3 427,47 € - 3 605,81 €	3 872,47 € - 4 050,81 €
trois adultes + trois enfants	3 585,58 €	4 030,58 €	3 585,59 € - 3 850,19 €	4 030,59 € - 4 295,19 €
trois adultes + quatre enfants	3 743,68 €	4 188,68 €	3 743,69 € - 4 143,67 €	4 188,69 € - 4 588,67 €
trois adultes + cinq enfants	3 901,79 €	4 346,79 €	3 901,80 € - 4 392,04 €	4 346,80 € - 4 837,04 €
quatre adultes	3 766,81 €	4 211,81 €	3 766,82 € - 3 837,97 €	4 211,82 € - 4 282,97 €
quatre adultes + un enfant	3 924,91 €	4 369,91 €	3 924,92 € - 4 046,37 €	4 369,92 € - 4 491,37 €
quatre adultes + deux enfants	4 083,02 €	4 528,02 €	4 083,03 € - 4 273,23 €	4 528,03 € - 4 718,23 €
quatre adultes + trois enfants	4 241,12 €	4 686,12 €	4 241,13 € - 4 517,60 €	4 686,13 € - 4 962,60 €
quatre adultes + quatre enfants	4 399,24 €	4 844,24 €	4 399,25 € - 4 811,09 €	4 844,25 € - 5 256,09 €
quatre adultes + cinq enfants	4 557,34 €	5 002,34 €	4 557,35 € - 5 059,46 €	5 002,35 € - 5 504,46 €

Le demandeur doit avoir son **domicile** dans la commune de Mersch **depuis au moins le 1^{er} juillet 2018**.

Les **demandes** accompagnées des pièces justificatives doivent être **remises** à l'Administration Communale de Mersch **au plus tard le 31 janvier 2019**.

Aucune demande sera prise en considération après cette date.

Teuerungszulage 2018

Zusammensetzung des Haushaltes	Die Gemeinde Mersch wird zum Jahresende eine TEUERUNGszULAGE an Haushalte gewähren, deren monatliches Netto-Einkommen folgende Grenzen nicht überschreitet		Die Gemeinde Mersch wird zum Jahresende eine REDUZIERTE TEUERUNGszULAGE an Haushalte gewähren, deren monatliches Netto-Einkommen zwischen folgenden Beträgen liegt	
	Monatliches NETTO- EINKOMMEN (ohne Kindergeld) der Haushalte, WELCHE KEINE MIETE ZAHLEN	Monatliches NETTO- EINKOMMEN (ohne Kindergeld) der Haushalte, WELCHE MIETE ZAHLEN	Monatliches NETTO- EINKOMMEN (ohne Kindergeld) der Haushalte, WELCHE KEINE MIETE ZAHLEN	Monatliches NETTO- EINKOMMEN (ohne Kindergeld) der Haushalte, WELCHE MIETE ZAHLEN
	ein Erwachsener	1 744,41 €	2 189,41 €	1 744,42 € - 1 776,58 €
ein Erwachsener + ein Kind	1 902,52 €	2 347,52 €	1 902,53 € - 1 995,17 €	2 347,53 € - 2 440,17 €
ein Erwachsener + zwei Kinder	2 060,63 €	2 505,63 €	2 060,64 € - 2 222,03 €	2 505,64 € - 2 667,03 €
ein Erwachsener + drei Kinder	2 218,74 €	2 663,74 €	2 218,75 € - 2 466,40 €	2 663,75 € - 2 911,40 €
ein Erwachsener + vier Kinder	2 376,83 €	2 821,83 €	2 376,84 € - 2 759,87 €	2 821,84 € - 3 204,87 €
ein Erwachsener + fünf Kinder	2 534,96 €	2 979,96 €	2 534,97 € - 3 008,26 €	2 979,97 € - 3 453,26 €
zwei Erwachsene	2 613,80 €	3 058,80 €	2 613,81 € - 2 661,23 €	3 058,81 € - 3 106,23 €
zwei Erwachsene + ein Kind	2 771,91 €	3 216,91 €	2 771,92 € - 2 869,64 €	3 216,92 € - 3 314,64 €
zwei Erwachsene + zwei Kinder	2 930,01 €	3 375,01 €	2 930,02 € - 3 096,49 €	3 375,02 € - 3 541,49 €
zwei Erwachsene + drei Kinder	3 088,13 €	3 533,13 €	3 088,14 € - 3 340,88 €	3 533,14 € - 3 785,88 €
zwei Erwachsene + vier Kinder	3 246,23 €	3 691,23 €	3 246,24 € - 3 634,35 €	3 691,24 € - 4 079,35 €
zwei Erwachsene + fünf Kinder	3 404,35 €	3 849,35 €	3 404,36 € - 3 882,73 €	3 849,36 € - 4 327,73 €
drei Erwachsene	3 111,25 €	3 556,25 €	3 111,26 € - 3 170,55 €	3 556,26 € - 3 615,55 €
drei Erwachsene + ein Kind	3 269,36 €	3 714,36 €	3 269,37 € - 3 378,95 €	3 714,37 € - 3 823,95 €
drei Erwachsene + zwei Kinder	3 427,46 €	3 872,46 €	3 427,47 € - 3 605,81 €	3 872,47 € - 4 050,81 €
drei Erwachsene + drei Kinder	3 585,58 €	4 030,58 €	3 585,59 € - 3 850,19 €	4 030,59 € - 4 295,19 €
drei Erwachsene + vier Kinder	3 743,68 €	4 188,68 €	3 743,69 € - 4 143,67 €	4 188,69 € - 4 588,67 €
drei Erwachsene + fünf Kinder	3 901,79 €	4 346,79 €	3 901,80 € - 4 392,04 €	4 346,80 € - 4 837,04 €
vier Erwachsene	3 766,81 €	4 211,81 €	3 766,82 € - 3 837,97 €	4 211,82 € - 4 282,97 €
vier Erwachsene + ein Kind	3 924,91 €	4 369,91 €	3 924,92 € - 4 046,37 €	4 369,92 € - 4 491,37 €
vier Erwachsene + zwei Kinder	4 083,02 €	4 528,02 €	4 083,03 € - 4 273,23 €	4 528,03 € - 4 718,23 €
vier Erwachsene + drei Kinder	4 241,12 €	4 686,12 €	4 241,13 € - 4 517,60 €	4 686,13 € - 4 962,60 €
vier Erwachsene + vier Kinder	4 399,24 €	4 844,24 €	4 399,25 € - 4 811,09 €	4 844,25 € - 5 256,09 €
vier Erwachsene + fünf Kinder	4 557,34 €	5 002,34 €	4 557,35 € - 5 059,46 €	5 002,35 € - 5 504,46 €

Der Antragsteller muss seinen **Wohnsitz** in der Gemeinde Mersch seit **mindestens dem 1. Juli 2018** haben.

Die **Anträge** mitsamt den Zahlungsbelegen müssen bis **spätestens den 31. Januar 2019** bei der Gemeindeverwaltung Mersch **eingereicht** werden.

Nach diesem Datum eingereichte Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.